

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT valabil începând din anul universitar 2018-2019**UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA****FACULTATEA DE BIOLOGIE ȘI GEOLOGIE**Domeniul: **Știința mediului**Specializarea/Programul de studiu: **Ecologie și protecția mediului**Limba de predare: **Maghiară**Titlul absolventului: **Licențiat în știința mediului**Durata studiilor: **6 semestre**Forma de învățământ: **cu frecvență****I. CERINȚE PENTRU OBTINEREA DIPLOMEI DE LICENȚĂ****180 de credite din care:**

146 de credite la disciplinele obligatorii;

inclusiv 6 credite pentru o limbă străină (2 semestre)

34 credite la disciplinele opționale;

Și

4 credite pentru disciplina Educație fizică

20 de credite la examenul de licență

Pentru a ocupa posturi didactice în învățământul preuniversitar obligatoriu, absolvenții de studii universitare trebuie să finalizeze programul de studii psihopedagogice de minimum 30 de credite transferabile oferit de către Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD) și să posede Certificat de absolvire a DPPD, Nivelul I.

II. DESFĂȘURAREA STUDIILOR (în număr de săptămâni)

	Activități didactice		Sesiune de examene			L.P comasate	Stagii de practică	Vacanță		
	Sem I	Sem II	I	V	R			iarna	prim	vara
Anul I	14	14	4	4	2		2	3	1	8
Anul II	14	14	4	4	2		1	3	1	9
Anul III	12	12	4	3	1		0	3	1	14

RECTOR,
Acad.Prof.univ.dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof.univ.dr. Octavian POPESCU

III. NUMĂRUL ORELOR PE SĂPTĂMÂNĂ

	Semestrul I	Semestrul II
Anul I	26	26
Anul II	24	23
Anul III	26	24

IV. EXAMENUL DE LICENȚĂ - perioada iunie-iulie (1 săptămână)

Proba 1: Evaluarea cunoștințelor fundamentale și de specialitate - 10 credite

Proba 2: Prezentarea și susținerea lucrării de licență - 10 credite

V. MODUL DE ALEGERE A DISCIPLINELOR OPȚIONALE

Sem. 3: Se alege o disciplină din pachetul opțional 1 (BLX0007)

Sem. 4: Se alege o disciplină din pachetul opțional 2 (BLX0008)

Sem. 5: Se alege câte o disciplină din pachetele opționale 3 (BLX0009) și 4 (BLX0010)

Sem. 6: e alege câte o disciplină din pachetele opționale 5 (BLX0011) și 6 (BLX0012)

În contul a cel mult 3 discipline opționale generale, studentul are dreptul să aleagă 3 discipline de la alte specializări ale facultăților din Universitatea Babeș-Bolyai, respectând condiționările din planurile de învățământ ale respectivelor specializări.

VI. UNIVERSITĂȚI EUROPENE DE REFERINȚĂ:

Universitatea Liberă din Bruxelles

Universitatea Autonomă din Madrid

Universitatea din Valencia

Universitatea din Szeged

Universitatea Eötvös Loránd din Budapesta

Universitatea din București

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrar. dr. LÁSZLÓ Zoltán

11

VII. TABELUL DISCIPLINELOR

ANUL I, SEMESTRUL 1												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM1102	Introducere în științele vieții	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
BLM1103	Citologie generală (Organizare celulară)	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1104	Histologia și anatomia plantelor	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM1105	Zoologia nevertebratelor	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM2101	Meteorologie climatologie	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
*	Limba străină 1	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
YLU0011	Educație fizică 1	2	0	2	0	2	2	4			VP	DC
TOTAL		32	11	4	11	26	32	58	5	1	1	7

* LLU0011, Limba engleză - curs practic limbaj specializat; LLU0021, Limba franceză - curs practic limbaj specializat; LLU0031, Limba germană - curs practic limbaj specializat; LLU0041, Limba italiană - curs practic limbaj specializat; LLU0051 - Limba spaniolă - curs practic limbaj specializat; LLU0061 - Limba rusă - curs practic limbaj specializat.

ANUL I, SEMESTRUL 2												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM1201	Chimie organică	3	1	0	1	2	3	5	E			DF
BLM1202	Botanică sistematică	5	3	0	3	6	3	9	E			DF
BLM1203	Zoologia vertebratelor	5	3	0	3	6	3	9	E			DF
BLM1204	Anatomie umană	4	2	0	2	4	3	7	E			DF
BLM2201	Ocotirea naturii în România	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
BLM1206	Practică de teren (de specialitatea zoologie/botanică - 2 săpt. după sesiunea de ex. din vară)	6	0	0	2	2	9	11		C		DS
**	Limba străină 2	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
YLU0012	Educație fizică 2	2	0	2	0	2	2	4			VP	DC
TOTAL		32	10	5	11	26	31	57	5	2	1	8

** LLU0012, Limba engleză - curs practic limbaj specializat; LLU0022, Limba franceză - curs practic limbaj specializat; LLU0032, Limba germană - curs practic limbaj specializat; LLU0042, Limba italiană - curs practic limbaj specializat; LLU0052 - Limba spaniolă - curs practic limbaj specializat; LLU0062 - Limba rusă - curs practic limbaj specializat.

RECTOR,
Acad.Prof.univ.dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof. Univ. Dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán

10

10

ANUL II, SEMESTRUL 3												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM1302	Biochimie I.	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM2302	Protecția mediului și legislație	5	2	2	0	4	5	9		C		DF
BLM2303	Microbiologie ecologică	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM2304	Populația: structură și funcții	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1306	Matematici aplicate în biologie	4	2	0	2	4	3	7		C		DC
BLX0007	Curs opțional 1	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
TOTAL		30	12	2	10	24	30	54	4	2	0	6

ANUL II, SEMESTRUL 4												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM2402	Biogeografie	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1609	Hidrobiologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DF
BLM2403	Ecosistemul: structură și funcții	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM1405	Biostatistică	5	2	0	2	4	5	9	E			DS
BLM1406	Practică de teren ecologie - 1 săpt. după sesiunea de ex. din vară	2	0	0	1	1	3	4	E			DS
BLX0008	Curs opțional 2	6	2	0	2	4	7	11		C		DS
TOTAL		30	11	0	12	23	32	55	5	1	0	6

ANUL III, SEMESTRUL 5												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM2501	Ecofiziologie vegetală	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM1503	Evoluționism	4	2	2	0	4	3	7	E			DS
BLM1303	Genetica I.	4	2	0	2	4	3	7	E			DF
BLM2603	Etologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DF
BLX0009	Curs opțional 3	4	2	0	2	4	3	7	E			DS
BLX0010	Curs opțional 4	2	2	0	2	4	7	11	E			DS
TOTAL		30	13	2	11	26	28	54	6	0	0	6

RECTOR,
Acad. Prof. univ. dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof. univ. dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán

ANUL III, SEMESTRUL 6												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLM2601	Ecofiziologie animală	6	3	0	3	6	7	13	E			DF
BLM2602	Fitosociologie și vegetația României	5	2	0	2	4	6	10	E			DS
BLM2604	Ecotoxicologie	5	2	0	2	4	6	10	E			DS
BLM1605	Elaborarea lucrării de licență	2	0	0	2	2	2	4	E			DS
BLX0011	Curs opțional 5	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLX0012	Curs opțional 6	6	2	0	2	4	9	13			VP	DS
TOTAL		30	11	0	13	24	39	63	5	0	1	6

DISCIPLINE OPȚIONALE												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
BLX0007	PACHET OPȚIONAL 1 (An II, Semestrul 3)											
BLM2301	Ecologia peisajului	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLM1512	Metodologia cercetării științifice	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLX0008	PACHET OPȚIONAL 2 (An II, Semestrul 4)											
BLM2401	Monitoring ecologic și evaluarea impactului antropic	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLM1513	Operare pe calculator	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLX009	PACHET OPȚIONAL 3 (An III, Semestrul 5)											
BLM1510	Educație pentru sănătate	4	2	0	2	4	3	7	E			DS
BLM1502	Conservarea biodiversității și ocrotirea naturii	4	2	0	2	4	3	7	E			DS
BLX0010	PACHET OPȚIONAL 4 (An III, Semestrul 5)											
BLM1509	Hematologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLM1504	Parazitologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLX0011	PACHET OPȚIONAL 5 (An III, Semestrul 6)											
BMM5205	Aplicații biotehnologice și ecotoxicologice al culturilor alge	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLM2502	Strategii de comunicații aplicate în ocrotirea naturii	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLM1605	Entomologie	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLX0012	PACHET OPȚIONAL 6 (An III, Semestrul 6)											
BLM1607	Entomologie	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLM2604	Ecotoxicologie (Macromicete)	6	2	0	2	4	9	13		C		DS
BLM1606	Entomologie	6	2	0	2	4	9	13		C		DS

RECTOR,
Acad.Prof.univ.dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof. Univ. dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán



TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / TOTAL DISCIPLINE	34	12	0	12	24	42	66	6	0	0	6
TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI	160	0	160	320	552	872					
	320			872							
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE	15.38%										
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE	15.70%										

DISCIPLINE FACULTATIVE												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
An II, Semestrul 3												
LBB2179	Limbă străină	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
BLM1307	Prepararea și conservarea materialului didactic I.	3	0	0	2	2	3	5			VP	DS
BLM1308	Speologie și biospeologie	3	2	1	0	3	2	5		C		DS
BLE1301	Transformarea sustenabilă a peisajului rural I. (lb. engleză)	3	0	2	0	2	3	5			VP	DS
An II, Semestrul 4												
LBB2279	Limbă străină	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
BLM1407	Prepararea și conservarea materialului didactic II.	3	0	0	2	2	3	5			VP	DS
BLM1506	Mirmecologie generală	3	1	1	0	2	3	5		C		DS
BMM5207	Practică de teren de biogeografie (1 săptămână = 14 ore)	3	0	0	1	1	4	5		C		DS
BLE1401	Transformarea sustenabilă a peisajului rural II. (lb. engleză)	3	0	2	0	2	3	5			VP	DS
TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / TOTAL DISCIPLINE		27	3	10	5	18	27	45	0	5	4	9
TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI		42	140	70	252	378	630					
		252			630							
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE	23.08%											
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE	12.37%											



RECTOR
Acad. Prof. Univ. dr. Ioan Aurel POP



Acad. Prof. Univ. dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán

Anexă la Planul de Învățământ specializarea / programul de studiu:

DISCIPLINE DE PREGĂTIRE FUNDAMENTALĂ (DF)												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
Semestrele 1 - 5 (14 săptămâni)												
BLM1103	Citologie generală (Organizare celulară)	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1104	Histologia și anatomia plantelor	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM1105	Zoologia nevertebratelor	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM2101	Meteorologie climatologie	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1201	Chimie organică	3	1	0	1	2	3	5	E			DF
BLM1202	Botanică sistematică	5	3	0	3	6	3	9	E			DF
BLM1203	Zoologia vertebratelor	5	3	0	3	6	3	9	E			DF
BLM1204	Anatomie umană	4	2	0	2	4	3	7	E			DF
BLM2201	Ocrotirea naturii în România	4	1	1	0	2	5	7	E			DF
BLM1302	Biochimie I.	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM2302	Protecția mediului și legislație	5	2	2	0	4	5	9		C		DF
BLM2303	Microbiologie ecologică	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM2304	Populația: structură și funcții	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM2402	Biogeografie	5	2	0	2	4	5	9	E			DF
BLM1609	Hidrobiologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DF
BLM2403	Ecosistemul: structură și funcții	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM2501	Ecofiziologie vegetală	6	3	0	3	6	5	11	E			DF
BLM1503	Evoluționism	4	2	2	0	4	3	7	E			DS
BLM1303	Genetică I.	4	2	0	2	4	3	7	E			DF
TOTAL		94	42	5	37	84	85	169	18	1	0	19
Semestrul 6 (12 săptămâni)												
BLM2601	Ecofiziologie animală	6	3	0	3	6	7	13	E			DF
TOTAL		6	3	0	3	6	7	13	1	0	0	1
TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / TOTAL DISCIPLINE			45	5	40	90	92	182	19	1	0	20

RECTOR
Acad. Prof. Univ. dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof. Univ. dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán



TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI	624	70	554	1248	1274	2522	
	1248			2522			
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE							51.28%
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE							61.24%

DISCIPLINE DE SPECIALIATE (DS)												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
Semestrele 1 - 5 (14 săptămâni)												
BLM1102	Introducere în științele vieții	5	1	0	1	2	7	9	E			DS
BLM1206	Practică de teren (de specialitatea zoologie/botanică - 2 săpt. după sesiunea de ex. din vară)	6	0	0	2	2	9	11		C		DS
BLX0007	Curs opțional 1	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
BLM1405	Biostatistică	5	2	0	2	4	5	9	E			DS
BLX0008	Curs opțional 2	6	2	0	2	4	7	11		C		DS
BLM1406	Practică de teren ecologie - 1 săpt. după sesiunea de ex. din vară	2	0	0	1	1	3	4	E			DS
BLX0009	Curs opțional 3	4	2	0	2	4	3	7	E			DS
BLM2603	Etologie	6	2	0	2	4	7	11	E			DF
BLX0010	Curs opțional 4	6	2	0	2	4	7	11	E			DS
TOTAL		46	13	0	16	29	55	84	7	2	0	9
Semestrul 6 (12 săptămâni)												
BLM2602	Fitosociologie și vegetația României	5	2	0	2	4	6	10	E			DS
BLM2604	Ecotoxicologie	5	2	0	2	4	6	10	E			DS
BLX0011	Curs opțional 5	6	2	0	2	4	9	13	E			DS
BLX0012	Curs opțional 6	6	2	0	2	4	9	13			VP	DS
BLM1605	Elaborarea lucrării de licență	2	0	0	2	2	2	4	E			DS
TOTAL		24	8	0	10	18	32	50	4	0	1	5
TOTAL CREDITE ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / TOTAL DISCIPLINE		70	21	0	26	47	87	134	11	2	1	14
TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI			278	0	344	622	1154	1776				
			622			1776						
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE												35.90%

RECTOR
Acad. Prof. univ. dr. Ioan Aurel POP

Acad. Prof. univ. dr. Octavian POPESCU

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán



PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE						30.52%						
DISCIPLINE COMPLEMENTARE (DC)												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
Semestrele 1 - 5 (14 săptămâni)												
*	Limba străină 1	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
YLU0011	Educație fizică 1	2	0	2	0	2	2	4			VP	DC
**	Limba străină 2	3	0	2	0	2	3	5		C		DC
YLU0012	Educație fizică 2	2	0	2	0	2	2	4			VP	DC
BLM1306	Matematici aplicate în biologie	4	2	0	2	4	3	7		C		DC
TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI / TOTAL DISCIPLINE		14	2	8	2	12	13	25	0	3	2	5
TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI			28	112	28	168	182	350				
			168			350						
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE DISCIPLINE			12.82%									
PROCENT DIN NUMĂRUL TOTAL DE ORE FIZICE			8.24%									

BILANȚ GENERAL

COD	DISCIPLINE	ORE FIZICE	ORE ALOCATE STUDIULUI			%	NR. DE CREDITE		
			F	I	T		AN I	AN II	AN III
1	OBLIGATORII	1718	1718	2058	3776	84%	64	48	38
2	OPȚIONALE	320	320	552	872	16%	0	12	22
TOTAL		2038	2038	2610	4648	100%	64	60	60

RECTOR,
Acad. Prof. univ. dr. Ioan Aurel POP



Acad. Prof. univ. dr. Octavian POPESCU



DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán



MODUL PEDAGOCIC - Nivelul I: 30 de credite ECTS + 5 credite ECTS aferente examenului de absolvire

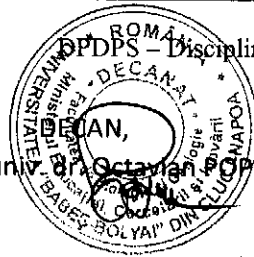
PROGRAM DE STUDII PSIHOPEDAGOGICE												
COD	DENUMIREA DISCIPLINELOR	Credite ECTS	Ore fizice săptămânale			Ore alocate studiului			Forme de evaluare			Felul disciplinei
			C	S	LP	F	I	T	E	C	VP	
An I, Semestrul 1												
VDP 1101	Psihologia educației	5	2	2	0	4	5	9	E			DPPF
An I, Semestrul 2												
VDP 1202	Pedagogie I: - Fundamentele pedagogiei - Teoria și metodologia curriculumului	5	2	2	0	4	5	9	E			DPPF
An II, Semestrul 3												
VDP 2303	Pedagogie II: - Teoria și metodologia instruirii - Teoria și metodologia evaluării	5	2	2	0	4	5	9	E			DPPF
An II, Semestrul 4												
VDP 2404	Didactica specialității: <i>Didactica ecologiei (maghiară)</i>	5	2	2	0	4	5	9	E			DPDPS
An III, Semestrul 5												
VDP 3505	Instruire asistată de calculator	2	1	1	0	2	2	4		C		DPDPS
VDP 3506	Practică pedagogică în învățământul preuniversitar obligatoriu (1)	3	0	0	3	3	2	5		C		DPDPS
An III, Semestrul 6												
VDP 3607	Managementul clasei de elevi	3	1	1	0	2	4	6	E			DPPF
VDP 3608	Practică pedagogică în învățământul preuniversitar obligatoriu (2)	2	0	0	3	3	1	4		C		DPDPS
TOTAL CREDITE / ORE PE SĂPTĂMÂNĂ / EVALUĂRI		30	10	10	6	26	29	55	5	3	0	
TOTAL ORE FIZICE / TOTAL ORE ALOCATE STUDIULUI			138	138	78	354	396	750				
			354			750						

DPPF – Discipline de pedagogie și psihopedagogie fundamentală (obligatorii)

DPDPS – Discipline de pregătire didactică și practică de specialitate (obligatorii)

 RECTOR,
Acad. Prof. univ. dr. Ioan Aurel POP


Acad. Prof. univ. dr. Octavian POPESCU


 DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Șef-lucrări dr. LÁSZLÓ Zoltán

[The main body of the page contains extremely faint and illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is too light to be transcribed accurately.]